

*Regolamento della casa (p. 1-2)*

*Hausordnung (S. 3-4)*

*Règlement intérieur (p. 5-6)*

*House Rules (p. 7-8)*

## **Regolamento della casa**

Il B&B si trova in una casa privata, pertanto vi preghiamo di familiarizzarvi con il nostro regolamento interno e di rispettarlo. Per favore contattateci per eventuali domande o suggerimenti.

### **Check-in / Check-out**

Il giorno di arrivo, l'appartamento è disponibile a partire dalle ore 16:00. Il giorno di partenza, il check-out deve avvenire entro le ore 10:00. Su richiesta, i bagagli possono essere depositati presso l'alloggio. Vi preghiamo di comunicarci in anticipo eventuali cambiamenti degli orari di arrivo e di partenza.

### **Ad uso privato**

Oltre all'appartamento il giardino antistante l'appartamento e delimitato dalla siepe è a vostro uso privato.

### **Colazione e orari di ufficio**

È possibile fare colazione dalle ore 07:30 alle ore 09:30. Comunicateci per favore all'arrivo (o in caso di cambiamenti – la sera prima) a che ora desiderate fare colazione. Non abbiamo una reception e pertanto non siamo raggiungibili 24 ore su 24. Di sera siamo a disposizione dei nostri ospiti fino alle ore 20:00. Se avete domande urgenti potete chiamarci al cellulare.

### **Pulizia della camera, asciugamani e biancheria da letto**

La pulizia dell'appartamento viene effettuata prima dell'arrivo. Il cambio degli asciugamani in spugna avviene 2 x alla settimana e della biancheria da letto 1 x alla settimana. Qualora desideriate un cambio meno frequente degli asciugamani in spugna vogliate comunicarcelo per favore. Non è consentito portare i nostri teli da bagno al di fuori del perimetro dell'appartamento e del giardino.

### **Sigarette, alcol e animali domestici**

Vogliate tenere presente che soggiornate in una casa non fumatori. In tutto l'alloggio vale il divieto assoluto di fumo. È consentito fumare solo in giardino. Le bevande alcoliche sono ammesse solo se consumate in quantità moderata. Il consumo eccessivo di alcol e di altre droghe è assolutamente vietato. Non è permesso portare animali domestici.

### **Periodi di riposo**

Vi preghiamo di rispettare i periodi di riposo dalle ore 22:00 alle ore 06:30 e di evitare i rumori molesti.

### **Chiavi**

Vi preghiamo di chiudere la porta d'ingresso a chiave ogniqualvolta si lasci l'appartamento e durante la notte. Sono messe a disposizione due chiavi. Se perdete una chiave vi fattureremo le spese di sostituzione della serratura (prestazioni e materiale).

→ **Si veda la pagina seguente**

**Ospiti**

Se desiderate ricevere ospiti dovete comunicarcelo prima. Ospiti che non ci sono stati annunciati non sono autorizzati a trascorrere la notte nell'alloggio. Se il pernottamento di un ospite viene consentito, i gestori possono fatturare un importo predefinito.

**Danni e furti**

Informateci per favore se qualcosa è difettoso in modo da poterlo riparare o sostituire. Danni intenzionali o dovuti a contaminazione saranno fatturati. Il furto di oggetti dell'appartamento (telecomando, lampade, soprammobili, elettrodomestici, asciugacapelli, asciugamani e biancheria, ecc.) sarà messo a fattura.

**Cucinare e lavare**

È consentito cucinare e lavare negli spazi predisposti dell'appartamento.

**Responsabilità per effetti personali e oggetti di valore**

Decliniamo ogni responsabilità per effetti personali e oggetti di valore lasciati nell'appartamento.

## Hausordnung

Das B&B befindet sich in einem Privathaus, daher bitten wir Sie, sich mit unserer Hausordnung vertraut zu machen und diese zu respektieren. Wenn Sie Fragen oder Anregungen haben, lassen Sie es uns bitte wissen.

### **Check-in / Check-out**

Die Wohnung kann am Anreisetag ab 16:00 Uhr bezogen werden. Am Abreisetag muss das Check-out bis 10:00 Uhr erfolgen. Auf Wunsch kann das Gepäck gerne bei uns deponiert werden. Abweichende An- und Abreisezeiten teilen Sie uns bitte im Voraus mit.

### **Zur privaten Benutzung**

Zusätzlich zur Wohnung steht Ihnen der Garten vor der Wohnung, der von einer Hecke begrenzt wird, zur privaten Nutzung zur Verfügung.

### **Frühstück und Bürozeiten**

Das Frühstück kann von 07:30–09:30 Uhr eingenommen werden. Teilen Sie uns bitte bei der Ankunft (oder am Vorabend falls es Änderungen gibt) mit, um welche Zeit Sie frühstücken möchten. Wir haben keine Rezeption und sind daher nicht rund um die Uhr erreichbar. Am Abend sind wir bis 20:00 Uhr für unsere Gäste da. Bei dringenden Fragen erreichen Sie uns auf dem Handy.

### **Zimmerreinigung, Handtücher und Bettwäsche**

Die Reinigung der Wohnung erfolgt vor der Ankunft. Die Frotteewäsche wird 2 x pro Woche, die Bettwäsche 1 x pro Woche gewechselt. Sollten Sie den Austausch der Frotteewäsche weniger oft wünschen, teilen Sie es uns bitte mit. Es ist nicht erlaubt, unsere Frotteewäsche ausserhalb der Wohnung oder des Gartens mitzunehmen.

### **Zigaretten, Alkohol und Haustiere**

Bitte beachten Sie, dass Sie in einem Nichtraucherhaus übernachten. In der ganzen Unterkunft gilt striktes Rauchverbot. Lediglich im Garten ist rauchen gestattet. Alkohol darf in geringen Mengen konsumiert werden. Übermässiger Alkoholkonsum sowie der Konsum irgendwelcher Drogen sind strikt verboten. Haustiere sind nicht erlaubt.

### **Ruhezeiten**

Wir bitten Sie, die Ruhezeiten von 22:00-06:30 Uhr einzuhalten und Lärm zu vermeiden.

### **Schlüssel**

Bitte schliessen Sie die Haustür ab, wenn Sie die Wohnung verlassen und während der Nacht. Es werden zwei Schlüssel mitgeliefert. Bei Verlust eines Schlüssels werden wir Ihnen die Kosten für das Auswechseln des Schlosses (Aufwand und Material) in Rechnung stellen.

→ Bitte nächste Seite beachten

**Besucher**

Wenn Sie Besuch empfangen möchten, so muss dies vorgängig mit uns abgesprochen werden. Es dürfen keine Gäste in der Unterkunft übernachten, die uns nicht gemeldet wurden. Falls dem Besuch erlaubt wird, über Nacht zu bleiben, dürfen die Gastgeber einen vorher definierten Betrag in Rechnung stellen.

**Beschädigungen und Diebstahl**

Melden Sie uns bitte, wenn etwas defekt ist, damit wir es reparieren oder ersetzen können. Mutwillige Beschädigungen oder Verunreinigungen müssen wir Ihnen in Rechnung stellen. Der Diebstahl von Gegenständen aus der Wohnung (Fernbedienungen, Lampen, Accessoires, Haushaltsgeräte, Haartrockner, Handtücher und Bettwäsche usw.) wird in Rechnung gestellt.

**Kochen und Waschen**

Kochen und Waschen sind in den dafür vorgesehenen Bereichen der Wohnung erlaubt.

**Haftung für persönliche Effekten und Wertsachen**

Für die in Ihrem Zimmer aufbewahrten persönlichen Effekte und Wertsachen übernehmen wir keine Haftung.

## Règlement intérieur

Le B&B se trouve dans une maison privée, c'est pourquoi nous vous prions de vous familiariser avec notre règlement intérieur et de le respecter. N'hésitez pas à nous faire part de vos questions ou suggestions à ce propos.

### **Check-in / check-out**

L'appartement est disponible à partir de 16h00, le jour de votre arrivée. Le jour du départ, le check-out doit avoir lieu avant 10h00. Si vous le souhaitez, vous pouvez nous confier vos bagages jusqu'à votre départ. Veuillez nous informer à l'avance en cas d'arrivée ou de départ en dehors de ces heures.

### **À votre disposition (privé)**

En plus de l'appartement, le jardin situé devant l'appartement et bordé par la haie est à votre usage privé.

### **Petit déjeuner et horaires du bureau**

Le petit déjeuner est servi entre 07h30 et 09h30. Veuillez nous indiquer à votre arrivée (ou en cas de changement - la veille au soir) l'heure à laquelle vous souhaitez prendre votre petit-déjeuner. Nous n'avons pas de réception et ne sommes donc pas atteignables 24 heures sur 24. Le soir, nous nous tenons à la disposition de nos hôtes jusqu'à 20h00. Pour toute question urgente, veuillez nous contacter sur notre numéro de téléphone portable.

### **Nettoyage des chambres, serviettes et draps**

L'appartement est nettoyé avant l'arrivée. Les linges éponges sont changés deux fois par semaine, les draps de lit une fois par semaine. Si vous souhaitez que les linges éponges soient changés moins fréquemment, n'hésitez pas à nous en faire part. Il est interdit d'emporter nos serviettes de bain en dehors du périmètre de l'appartement ou du jardin.

### **Cigarettes, alcool et animaux de compagnie**

Veuillez noter que vous séjournerez dans un logement non-fumeur. Il est strictement interdit de fumer dans tout l'établissement. Seul le jardin est autorisé pour fumer. La consommation d'alcool n'est autorisée qu'en quantité restreinte. Une forte consommation d'alcool, de même que la consommation de drogues de quelque nature que ce soit, est strictement interdite. Les animaux de compagnie ne sont pas admis.

### **Heures de repos**

Veuillez respecter les heures de repos entre 22h00 et 06h30 et éviter de faire du bruit.

### **Clés**

Veuillez verrouiller la porte d'entrée lorsque vous quittez l'appartement et pendant la nuit. Deux clés sont fournies. Si vous perdez une clé, nous vous facturerons le coût du remplacement de la serrure (services et matériel).

→ **Veuillez lire la page suivante**

**Visiteurs**

Si vous souhaitez recevoir des visiteurs, il est impératif que vous en discutiez avec nous au préalable. Aucune personne n'est autorisée à passer la nuit dans l'établissement sans nous avoir été annoncée. Si un visiteur est autorisé à passer la nuit dans l'établissement, le gérant peut facturer par avance un montant défini.

**Domages et vol**

Nous vous prions de bien vouloir nous annoncer toute défectuosité, afin que nous puissions entreprendre les réparations nécessaires ou remplacer l'objet défectueux. Nous nous verrons contraints de vous facturer les salissures ainsi que les dégâts causés intentionnellement. Le vol d'objets dans l'appartement (télécommande, lampes, bibelots, appareils électroménagers, sèche-cheveux, serviettes et linge, etc.) sera facturé.

**Cuisine et lessive**

La cuisine et la lessive sont autorisées dans les zones prévues à cet effet dans l'appartement.

**Responsabilité concernant les effets personnels et les valeurs**

Nous déclinons toute responsabilité concernant les effets personnels et les valeurs se trouvant dans votre chambre.

## House Rules

The B&B is part of a private home, and so we ask you to familiarise yourself with our House Rules, and to respect them. If you have any questions or suggestions, please let us know.

### **Check-in / check-out**

The apartment is available from 4.00 pm on the day of arrival. You must check out by 10.00 am on the day of departure. We will hold your luggage for you if you wish. Please let us know in advance of any early/late arrival or departure.

### **For your private use**

In addition to the apartment, the garden in front of the apartment and bordered by the hedge is for your private use.

### **Breakfast times / office hours**

Breakfast can be taken between 7.30 and 9.30 am. Please let us know when you arrive (or by changes - the evening before) when you would like your breakfast the next morning. We do not have a reception and are therefore not reachable around the clock. In the evenings, we are available to our guests until 8.00 pm. If you have an urgent question, you can reach us on the mobile.

### **Cleaning, towels and bed linen**

The apartment is cleaned before your arrival. Towels are changed twice a week, bed linen once a week. If you would like us to change your towels less often, please let us know. Our bath towels may not be taken outside of the apartment and the garden area.

### **Smoking, drinking and pets**

Please remember that you are staying in a non-smoking house. Smoking is strictly forbidden everywhere inside, and permitted in the garden only. Alcohol may only be consumed in small quantities. Excessive alcohol consumption and the use of drugs of any kind are strictly forbidden. Pets are not allowed.

### **Quiet times**

Please respect statutory quiet time from 10.00 pm to 6.30 am and avoid making noise.

### **Keys**

Please lock the front door when you leave the apartment and during the night. Two keys are available. If the key is lost, we will have to charge you for changing the lock (hardware and labour).

### **Visitors**

Please arrange with us in advance if you would like to have visitors. Individuals who have not been registered with us may not stay overnight. If an overnight stay for your visitor has been agreed, we as hosts are entitled to charge a pre-determined fee.

→ Please note the next page

**Damage and theft**

Please report anything that doesn't work so that we can repair or replace it. Deliberate damage or soiling will be charged. The theft of items from the apartment (remote control, lamps, knick-knacks, household appliances, hairdryers, towels and linen, etc.) will be charged.

**Cooking and washing**

Cooking and washing are permitted in the designated areas of the apartment.

**Liability for personal effects and valuables**

We do not accept any liability for personal effects and valuables kept in the apartment.

---